



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
29 October 2012  
Russian  
Original: English

---

## Совет по правам человека

Рабочая группа по универсальному периодическому обзору

Пятнадцатая сессия

Женева, 21 января – 1 февраля 2013 года

### **Резюме, подготовленное Управлением Верховного комиссара по правам человека в соответствии с пунктом 5 приложения к резолюции 16/21 Совета по правам человека**

#### **Румыния**

Настоящий доклад представляет собой резюме материалов, направленных 12 заинтересованными сторонами<sup>1</sup> в рамках универсального периодического обзора. Он соответствует структуре общих руководящих принципов, принятых Советом по правам человека в его решении 17/119. Он не содержит каких-либо мнений, соображений или предложений со стороны Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ), а также никаких суждений или определений по конкретным утверждениям. Включенная в него информация обязательно сопровождается ссылками, а первоначальные тексты по возможности оставлены без изменений. В соответствии с резолюцией 16/21 Совета по правам человека, при необходимости, предусмотрен отдельный раздел, посвященный вкладу национального правозащитного учреждения государства – объекта обзора, аккредитованного в полном соответствии с Парижскими принципами. Полные тексты всех полученных материалов имеются на вебсайте УВКПЧ. Настоящий доклад был подготовлен с учетом периодичности обзора и произошедших за это время изменений.

## **I. Информация, представленная заинтересованными сторонами**

### **A. Справочная информация и рамочная основа**

#### **1. Конституционная и законодательная основа**

1. Отмечая выраженное Румынией согласие выполнить полученную в ходе первого УПО рекомендацию относительно приведения внутреннего законодательства в соответствие со своими международными обязательствами, "Международная амнистия" (МА) сочла, что Румынии не удалось это сделать, в частности в сфере жилищного законодательства, которое не соответствует обязательствам Румынии по МПЭСКП. МА отметила, что из-за пробелов в этом законодательстве стало возможным проведение ряда масштабных принудительных выселений общин рома и переселения жителей в места, не соответствующие международным стандартам в области права на достаточное жилище<sup>2</sup>.

#### **2. Институциональная и правозащитная инфраструктура и меры политики**

2. Организация "Спасите детей – Румыния" (СД-Р) рекомендовала Румынии учредить должность уполномоченного по правам ребенка<sup>3</sup>.

3. Комиссар по правам человека Совета Европы (Комиссар СЕ) с удовлетворением отметил работу Национального совета по борьбе с дискриминацией (НСБД), связанную с пресечением дискриминации и с разработкой сборника прецедентного права по проблеме дискриминации<sup>4</sup>. Комиссар СЕ предложил Румынии укрепить НСБД и оказывать ему содействие в его неопределимой работе<sup>5</sup>.

4. В совместном представлении (СП) 3 было указано, что мандат НСБД ограничен решением Конституционного суда, вынесенным в 2008 году, и что НСБД уполномочен только выявлять дискриминационные нормативные акты, но не выносить юридически обязательные решения о прекращении правовых последствий таких актов. Это означает, что такие нормативные акты могут по-прежнему порождать юридические последствия, несмотря на их дискриминационное содержание<sup>6</sup>.

### **B. Сотрудничество с правозащитными механизмами**

5. В СП4 сообщалось, что правительство не проводит консультаций с гражданским обществом на этапах проведения УПО и не организует дискуссий перед подготовкой или представлением национального доклада<sup>7</sup>.

### **C. Осуществление международных обязательств в области прав человека с учетом применимого международного гуманитарного права**

#### **1. Равенство и недискриминация**

6. Центр по правовым ресурсам (ЦПР) сообщил, что законодательство о борьбе с дискриминацией предусматривает наказание в виде административного штрафа. Он счел, что применяемая НСБД в случаях выявления дискримина-

ции практика вынесения предупреждений и рекомендаций вместо взимания штрафов, особенно в отношении органов власти, государственных учреждений или юридических лиц, не является эффективным средством правовой защиты. ЦПР рекомендовал, чтобы НСБД воздерживался от такой практики и чтобы Румыния повысила размеры штрафов за проявления дискриминации<sup>8</sup>. В СПЗ подчеркивалось, что НСБД не использовал предусмотренный законодательством механизм контроля за выполнением его решений<sup>9</sup>.

7. Комиссар СЕ с сожалением отметил, что рома по-прежнему являются маргинальной и социально отчужденной общиной и что отношение к ним со стороны большинства населения продиктовано глубокими предрассудками<sup>10</sup>. Авторы СПЗ сообщили о сегрегации представителей общины рома в больницах, об отказе в предоставлении им медицинской помощи и о пренебрежении к пациентам из числа рома<sup>11</sup>. Наряду с этим в СП1 упоминались сообщения о случаях сегрегации детей рома в системе формального образования. Его авторы указали, что существуют фактически отдельные классы и даже школы только для детей рома, качество обучения в которых ниже, чем в обычных школах. Они отметили трудности интеграции детей рома в обычную школьную среду после обучения в отдельных школах<sup>12</sup>. Аналогичные замечания представили Общество по защите народов, находящихся под угрозой (ОНУ)<sup>13</sup>, и Комиссар СЕ<sup>14</sup>.

8. МА сочла, что Румыния не приняла мер по эффективному уважению, защите и соблюдению права на достаточное жилище для всех своих граждан как де-юре, так и де-факто. Она отметила, что в результате маргинальные общины – такие, как рома, – зачастую страдают от систематических нарушений их права на жилище, в том числе от принудительных выселений и от переселения в районы с высоким уровнем загрязнения<sup>15</sup>. Комиссар СЕ отметил, что большое число представителей рома живут опосредованно от большинства населения в непригодных жилищах, будучи лишены доступа к основным услугам, таким как электро- и водоснабжение, центральное отопление и удаление отходов<sup>16</sup>.

9. МА подчеркнула, что, хотя Закон о борьбе с дискриминацией запрещает дискриминацию в области доступа к жилищу, его положения не запрещают расовую сегрегацию как форму дискриминации и строительство новых единиц жилья, которое приведет к сегрегации общины рома. По мнению МА, этот пробел в сочетании с негативным отношением к рома дал местным властям возможность реализовать проекты по созданию сегрегированного, неадекватного жилья для представителей рома и других групп с низким уровнем дохода<sup>17</sup>. МА сочла, что Румыния не приняла эффективных мер по ликвидации дискриминации в отношении рома в сфере доступа к достаточному жилищу и, следовательно, по выполнению признанных ею рекомендаций, сформулированных в ходе обзора 2008 года<sup>18</sup>. МА рекомендовала Румынии включить в жилищное законодательство прямой запрет на сегрегацию по признаку расы или по любым другим запрещенным признакам дискриминации, чтобы обеспечить равное обращение при доступе к жилью и защиту от дискриминации<sup>19</sup>.

10. Комиссар СЕ настоятельно призвал Румынию обеспечить эффективное применение всеобъемлющего антидискриминационного законодательства, чтобы гарантировать представителям рома равное обращение во всех социальных сферах<sup>20</sup>.

11. Относительно выполнения рекомендации № 4 по итогам УПО 2008 года авторы СП4 указали, что правительство не принимает превентивных мер по борьбе с дискриминацией в отношении гомосексуалистов, включая проведение просветительских программ. В нем сообщалось, что в рамках Национальной стратегии реализации мер по предупреждению и искоренению дискриминации

на период 2007–2013 годов не проводится никаких мероприятий по борьбе с дискриминацией на основе сексуальной ориентации. Авторы СП4 отметили, что гомосексуалисты остаются одной из наиболее дискриминируемых групп. Далее они подчеркнули недостаточную осведомленность сотрудников полиции о сексуальных меньшинствах и наличие предрассудков по поводу этих меньшинств, а также случаи издевательства или бездействия со стороны сотрудников правоохранительных органов в ответ на просьбы о защите жертв гомофобного насилия. В СП4 сообщалось, что сотрудники правоохранительных органов Румынии не проходят обучения по вопросам разнообразия и ЛГБТ, как это предусмотрено в рекомендации № 3 УПО 2008 года<sup>21</sup>. Авторы СП4 также отметили, что обучение по вопросам разнообразия и недискриминации не предоставляется и медицинским работникам, вопреки рекомендации № 28 за 2008 год. Они далее подчеркнули, что в учебниках для студентов медицинских вузов гомосексуальность по-прежнему отнесена к личностным и поведенческим отклонениям<sup>22</sup>.

12. Авторы СП2 сообщили о дискриминации и сегрегации, которым подвергаются в больницах женщины, зараженные ВИЧ, и о случаях нарушения медицинским персоналом конфиденциальности информации о пациентах, зараженных ВИЧ<sup>23</sup>. В СП2 обращалось внимание на лишение или затруднение доступа для зараженных ВИЧ женщин к медицинской помощи в период беременности и родов и непринятие некоторыми медицинскими учреждениями мер по предотвращению передачи ВИЧ от матери к ребенку. Случаи отказа в гинекологических консультациях, в медицинском обслуживании после искусственного прерывания беременности или в производстве аборта женщинам, зараженным ВИЧ, приводили к тому, что эти пациентки не занимались лечением своих заболеваний, прибегали к самолечению или к ненадлежащему производству аборта либо не заявляли о наличии у них ВИЧ при обращении в медицинские учреждения<sup>24</sup>. Авторы СП1 рекомендовали, чтобы Румыния активизировала проведение среди общественности разъяснительных мероприятий для борьбы со всеми формами дискриминации в отношении лиц, являющихся носителями ВИЧ/СПИДа, и прежде всего среди общин в сельских районах<sup>25</sup>.

## **2. Право на жизнь, свободу и личную неприкосновенность**

13. Румынское независимое общество прав человека (РНОПЧ) заявило, что меры по искоренению и предупреждению пыток по-прежнему неадекватны<sup>26</sup>.

14. Комитет Совета Европы по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания (КПП СЕ) рекомендовал Румынии твердо стать на позицию нетерпимости к жестокому обращению со стороны всех сотрудников полиции, в том числе путем принятия заявления на высшем политическом уровне. В этом заявлении, в частности, должно быть четко указано, что любой сотрудник полиции, который применяет жестокое обращение, либо проявляет терпимость или подстрекает к его применению, понесет суровое наказание<sup>27</sup>.

15. КПП СЕ рекомендовал Румынии прекратить практику содержания осужденных лиц под стражей в полицейских участках. Он также рекомендовал обеспечивать в камерах каждому содержащемуся под стражей лицу жизненное пространство площадью не менее 4 м<sup>2</sup><sup>28</sup>.

16. В связи с выполнением рекомендации № 6 УПО 2008 года авторы СП3 обратили внимание на ряд случаев необоснованного применения сотрудниками полиции огнестрельного оружия, насилия и злоупотреблений в отношении представителей общины рома<sup>29</sup>. Отмечая насилие в отношении рома со стороны

государственных и негосударственных субъектов, Европейский центр по правам рома (ЕЦПР) также упомянул недавние случаи проявления насилия к представителям общины рома со стороны сотрудников полиции, которые привели к гибели потерпевших. ЕЦПР рекомендовал, чтобы Румыния провела независимые, тщательные и эффективные расследования любых действий сотрудников полиции, приведших к гибели представителей общины рома, и предала гласности результаты этих расследований<sup>30</sup>.

17. Принимая к сведению запрет на применение телесных наказаний к детям в любых условиях, Глобальная инициатива по искоренению всех форм телесного наказания детей (ГИИТНД) упомянула выводы исследований, согласно которым дети по-прежнему подвергаются физическим наказаниям<sup>31</sup>. В этой же связи СД-Р сослалась на выводы исследований, свидетельствующие о широких масштабах психологического и физического насилия в отношении детей, применяемого в их семьях<sup>32</sup>. ГИИТНД выразила надежду, что в ходе обзора 2013 года Румынии будет дана рекомендация усилить всестороннее осуществление законодательства о запрете применения телесных наказаний к детям, в том числе путем проведения разъяснительных и просветительских программ, а также соответствующие механизмы подачи жалоб<sup>33</sup>. СД-Р рекомендовала, чтобы Румыния укрепила законодательство о защите детей от насилия и обеспечила действие специальных процедур и стандартов по выявлению, регистрации, препровождению и отслеживанию дел о насилии в отношении детей<sup>34</sup>. СД-Р также рекомендовала Румынии повышать уровень осведомленности родителей и педагогов о позитивных методах воспитания, включая урегулирование конфликтных ситуаций в семье, в школе и в общине<sup>35</sup>.

18. Совет Европы (СЕ) подчеркнул вывод Европейского комитета по социальным правам (ЕКСП СЕ) о том, что обычное хранение детской порнографии не является уголовным правонарушением<sup>36</sup>.

19. Как отметил СЕ, ЕКСП СЕ заявил, что легкие виды работ для детей младше 15 лет не определены в законодательстве и что практическое соблюдение запрета на использование труда лиц младше 15 лет не гарантируется вследствие неэффективного правоприменения<sup>37</sup>.

20. Группа экспертов по противодействию торговле людьми Совета Европы (ГРЕТА СЕ) сообщила, что Румынией осуществлялись меры по предупреждению и пресечению торговли людьми, включающие принятие и периодическое обновление законодательства о борьбе с торговлей людьми, формирование институциональной основы для борьбы с этой торговлей, в частности создание Национального управления по борьбе с торговлей людьми и региональных центров, а также внедрение Национального механизма по выявлению и защите потерпевших. В то же время СЕ подчеркнул необходимость принятия дальнейших мер по искоренению глубинных причин торговли людьми, особенно в области расширения доступа представителей уязвимых групп к образованию и трудоустройству<sup>38</sup>. ГРЕТА СЕ также сочла, что Румынии следует безотлагательно принять новую стратегию борьбы с торговлей людьми<sup>39</sup>.

21. ЕЦПР указал, что доля представителей рома не является чрезмерной среди жертв торговли, принудительного труда и сексуальной эксплуатации. Он заявил, что, согласно имеющейся информации, лишь немногие представители общины рома имеют доступ к услугам по предупреждению и защите потерпевших и что общей системе социальной защиты не удастся снизить уровень уязвимости рома от торговли людьми<sup>40</sup>.

22. ГРЕТА СЕ обратила внимание на проблемы, связанные с доступом потерпевших к медицинской помощи и подходящему приюту<sup>41</sup>. Авторы СП1 выразили озабоченность в связи с тем, что объем государственного финансирования, выделяемый на защиту и помощь жертвам торговли, является неадекватным, и что НПО, действующие в этой области, рассчитывают в основном на финансирование из-за рубежа. Они далее отметили, что центры приема жертв немногочисленны и не получают достаточной государственной поддержки. В СП1 была также выражена озабоченность по поводу того, что все больше пострадавших от торговли людьми румынских граждан, находящихся за границей, не желают возвращаться в Румынию, поскольку программы помощи и защиты в стране носят ограниченный характер, а перспективы их социальной реинтеграции весьма призрачны. В СП1 была дана рекомендация о том, чтобы правительство ассигновало достаточный объем финансовых средств на обеспечение качества и непрерывности услуг по предоставлению помощи и защиты жертвам торговли людьми<sup>42</sup>. Аналогичную рекомендацию дала и ГРЕТА СЕ<sup>43</sup>.

23. ГРЕТА СЕ указала на недостатки институциональной и процессуальной системы репатриации и возвращения жертв торговли людьми. Она настоятельно призвала Румынию обеспечивать в ходе возвращения этих лиц надлежащее соблюдение их прав, безопасности и достоинства, а применительно к детям – учет их наивысших интересов<sup>44</sup>.

24. СД-Р сообщила, что в 2011 году увеличилась доля детей среди жертв торговли людьми и что большинство из них пострадали от сексуальной эксплуатации. Хотя более уязвимыми являются девочки, был отмечен рост числа мальчиков, пострадавших от торговли<sup>45</sup>. ЕКСП СЕ указал на отсутствие подтверждений того, что меры, принятые в области борьбы с торговлей детьми и их сексуальной эксплуатацией, являются достаточными<sup>46</sup>. ГРЕТА СЕ сочла, что Румынии следует активизировать мероприятия по предупреждению торговли детьми<sup>47</sup>. СД-Р рекомендовала Румынии развивать услуги по оказанию помощи детям, пострадавшим от торговли и коммерческой сексуальной эксплуатации, включая систематическую медицинскую, психологическую, социальную и правовую помощь. СД-Р также рекомендовала принять меры по недопущению привлечения пострадавших детей к ответственности за проституцию<sup>48</sup>.

### **3. Отправление правосудия, включая проблему безнаказанности, и верховенство права**

25. КПП СЕ рекомендовал Румынии принимать меры к тому, чтобы каждый задержанный в полицейском участке: а) в течение 24 часов после задержания проходил медицинское освидетельствование; б) имел доступ к адвокату сразу после задержания; в) был проинформирован о своих правах и д) имел право сразу после задержания сообщить о случившемся своему родственнику или третьему лицу<sup>49</sup>.

26. СЕ обратился к Румынии с настоятельным призывом активизировать проведение расследований по делам о торговле людьми в целях трудовой эксплуатации и расследовать любые сообщения о предполагаемой причастности должностных лиц к правонарушениям, связанным с торговлей людьми<sup>50</sup>.

27. ГРЕТА СЕ выразила озабоченность тем, что доступ жертв торговли людьми к помощи и защите, по-видимому, зависит от их готовности сотрудничать с правоохранительными органами<sup>51</sup>. СЕ настоятельно призвал Румынию принять меры к тому, чтобы все предусмотренные законом услуги по оказанию помощи гарантировались жертвам на практике независимо от их готовности к сотрудничеству с правоохранительными органами<sup>52</sup>.

28. ГРЕТА СЕ приветствовала принятие законодательного положения об освобождении жертв торговли людьми от ответственности за их причастность к противоправной деятельности при условии, что они занимались ею по принуждению<sup>53</sup>. Однако, как сообщил ЕЦПР, несмотря на предусмотренные законом положения об освобождении жертв торговли людьми от ответственности, сотрудники правоохранительных органов часто предъявляют им обвинения, чтобы "подтолкнуть" их к сотрудничеству. ЕЦПР рекомендовал Румынии обеспечить освобождение от ответственности лиц, которые пострадали от торговли людьми<sup>54</sup>. ГРЕТА СЕ настоятельно призвала Румынию активизировать меры по защите жертв торговли, уделяя при этом особое внимание пострадавшим детям, независимо от того, согласились ли они помогать следствию<sup>55</sup>.

29. СЕ подчеркнул важность обеспечения жертвам торговли людьми эффективного доступа к средствам правовой защиты и компенсации<sup>56</sup>.

30. КПП СЕ рекомендовал Румынии обеспечить регулярное проведение проверок всех полицейских учреждений для содержания под стражей независимым органом, имеющим полномочия посещать места содержания под стражей и проводить с арестантами беседы наедине<sup>57</sup>.

#### **4. Право на неприкосновенность частной жизни, брак и семейную жизнь**

31. СД-Р заявила, что тысячи детей не регистрируются родителями при рождении<sup>58</sup>.

32. ЕЦПР указал, что доля детей рома, содержащихся в государственных учреждениях по уходу, является чрезмерной в силу различных факторов, в том числе из-за нищеты и дискриминации<sup>59</sup>. Он сообщил, что некоторые из детей рома в государственных учреждениях по уходу подвергаются физическому насилию, жестокому обращению и различным формам дискриминации. По полученным сведениям, многие дети рома, содержащиеся в детских домах, зачисляются на обучение по специальной программе. ЕЦПР рекомендовал Румынии принять меры к тому, чтобы дети рома не разлучались с семьями по причине нищеты или по материальным соображениям<sup>60</sup>. Наряду с этим СД-Р рекомендовала, чтобы Румыния не допускала помещения детей в учреждения, в том числе путем оказания помощи их семьям и содействия усилиям по их воспитанию<sup>61</sup>.

33. Авторы СП4 сообщили, что в редакцию Гражданского кодекса 2011 года было включено ограничительное определение семьи – как мужчины и женщины, соединенных узами брака, – по сравнению с предыдущим определением, которое имело гендерно нейтральную формулировку. Они далее указали, что в соответствии с Кодексом заключение брака между лицами одного пола запрещено, а заключенные за границей однополые браки и гражданские союзы не признаются<sup>62</sup>.

#### **5. Право на труд и на справедливые и благоприятные условия труда**

34. Как отметил СЕ, ЕКСП СЕ счел, что принимаемые меры по борьбе с длительной и молодежной безработицей являются неадекватными<sup>63</sup>. Комиссар СЕ заявил, что уровень безработицы по-прежнему наиболее высок среди рома, отмечая при этом, что работодатели неохотно нанимают представителей общины рома в силу бытующих на их счет стереотипов. СЕ указал, что одним из приоритетов постоянной работы правительства по укреплению защиты прав человека рома должно являться принятие энергичных мер по обеспечению долгосрочной интеграции рома на рынке труда<sup>64</sup>. Наряду с этим авторы СП1 дали Румынии рекомендацию активизировать меры по борьбе с безработицей, особенно

с длительной безработицей, и способствовать равному доступу к рынку труда для уязвимых групп, особенно для меньшинства рома и для молодежи<sup>65</sup>.

35. Как отметил СЕ, ЕКСП СЕ счел, что право молодых работников и учеников на получение справедливой заработной платы или других соответствующих выплат на практике не гарантируется<sup>66</sup>.

## **6. Право на социальное обеспечение и достаточный жизненный уровень**

36. Авторы СП1 выразили озабоченность в связи с уровнем крайней нищеты, которая стимулирует миграцию. В нем отмечалось, что меньшинство рома особенно страдает от условий крайней нищеты<sup>67</sup>. СД-Р сочла, что принимаемые властями меры по борьбе с воздействием нищеты на детей недостаточны и что в стране нет национального плана действий по борьбе с детской нищетой. СД-Р рекомендовала Румынии принять меры по борьбе с нищетой среди детей<sup>68</sup>.

37. В СП1 было отмечено снижение заработной платы госслужащих и пенсий на фоне роста стоимости жизни. В нем также подчеркивалось, что размер пособий по безработице недостаточен для покрытия расходов на проживание<sup>69</sup>. ЕКСП СЕ указал, что в стране не обеспечивается адекватность размеров пенсий по старости, по случаю потери кормильца и в связи с трудовым увечьем<sup>70</sup>.

38. В связи с рекомендацией № 6 УПО 2008 года авторы СП3 сообщили, что в стране продолжались принудительные выселения, проводившиеся властями без соблюдения предусмотренных законом процедур<sup>71</sup>. МА заявила, что жилищное законодательство не обеспечивает правовой защиты от принудительного выселения. Хотя в нем предусмотрена определенная защита интересов жильцов и указаны условия, при которых владелец может выселить жильцов на законном основании, в нем никак не защищены интересы лиц, не имеющих официального статуса жильца<sup>72</sup>.

39. Кроме того, МА отметила, что внутреннее законодательство не требует от властей обеспечения необходимых средств правовой защиты до, во время и после выселений, как это предусмотрено международным правом прав человека<sup>73</sup>. ЕЦПР сообщил, что местные власти зачастую не уведомляют жильцов надлежащим образом о выселении и не предоставляют им адекватное альтернативное жилище<sup>74</sup>. МА указала, что, хотя в случае обжалования жильцами судебного постановления процедура их выселения может быть отложена, жильцы нередко информируются о решении о выселении всего за несколько дней до его запланированного осуществления и зачастую не имеют средств для подачи апелляции. Хотя малоимущим по закону гарантируется правовая помощь, в рамках рассмотрения гражданских дел она обычно не предоставляется. Поэтому лица, которые подверглись принудительному выселению, редко обращаются с жалобой в суд<sup>75</sup>.

40. МА рекомендовала Румынии принять необходимые правовые и политические меры по обеспечению каждому лицу хотя бы минимальной безопасности в распоряжении жильем, чтобы обеспечить защиту от принудительных выселений, домогательств и других угроз; и внести в жилищное законодательство поправки, предусматривающие введение прямого запрета на принудительные выселения, установление механизмов правовой защиты, соответствующих международным стандартам в области прав человека, и обязанность властей принимать меры к тому, чтобы все места переселения отвечали международным стандартам достаточного жилища<sup>76</sup>.



41. Комиссар СЕ выразил озабоченность в связи с сообщениями о принудительных выселениях общин рома. Власти не всегда предоставляли им альтернативное жилье, а в случаях, когда такое жилье предоставлялось, оно строилось крайне некачественно. По имеющимся сведениям, многие из выселенных семей рома размещались в металлических вагончиках или в лачугах вблизи установок по переработке мусора или промышленных зон. Выселения нередко осуществлялись без соответствующих консультаций или без предварительного уведомления<sup>77</sup>. МА представила аналогичные замечания<sup>78</sup>. ЕЦПР указал, что принудительно выселенные рома нередко оставались лишенными доступа к базовой санитарно-гигиенической инфраструктуре и условиям, пригодным для проживания. Переселенные общины страдали от тесноты. Поскольку правительство размещало рома в основном на окраинах городов, это усложняло их доступ к общественному транспорту, местам работы и школам. ЕЦПР сделал вывод о том, что за период после предыдущего периодического обзора Румыния не приняла надлежащих мер по урегулированию жилищных проблем общины рома<sup>79</sup>.

42. ОНУ выразило озабоченность по поводу условий жизни общины рома. Оно сообщило, что подавляющее большинство представителей этой общины живет в нищете, на окраинах городов и деревень, и что санитарно-гигиенические условия, тяжелое материальное положение и высокий уровень безработицы привели к их маргинализации<sup>80</sup>.

43. ЕЦПР рекомендовал Румынии предоставлять выселяемым рома адекватное альтернативное размещение и обеспечивать принудительно выселенным общинам постоянный доступ к работе, образованию, медицинскому обслуживанию и общественным услугам<sup>81</sup>. Комиссар СЕ настоятельно призвал Румынию обеспечить право на достаточное жилище, воздерживаться от выселения семей рома в случаях, когда им нельзя предоставить надлежащее альтернативное пристанище, и изыскивать стабильные решения проблем, связанных с отсутствием у многих рома документов на пользование или владение жильем. Комиссар СЕ также обратился к Румынии с настоятельным призывом принять меры по координации действий и наращиванию потенциала местных властей в области разработки и реализации общинных проектов, направленных на улучшение условий жизни рома<sup>82</sup>.

## 7. Право на здоровье

44. Авторы СП1 отметили, что система здравоохранения предусматривает оплату пациентами медицинских консультаций и медикаментов, что в условиях широко распространенной в стране нищеты вынуждает людей не обращаться за надлежащей медицинской помощью и лечением. В СП1 подчеркивалось, что доступ к медицинскому обслуживанию затруднен вследствие высокого уровня коррупции в медицинских, парамедицинских и административных учреждениях. В нем сообщалось, что является обычной практикой взимать с пациентов и их семей дополнительную плату за надлежащее обслуживание сверх оплаты медицинских консультаций и медикаментов. Кроме того, авторами СП1 были приведены сообщения женщин, нуждавшихся в кесаревом сечении, которые потеряли ребенка, поскольку не смогли оперативно оплатить услуги медперсонала и поскольку в больнице/клинике существует система предварительной оплаты услуг врача до производства кесарева сечения<sup>83</sup>.

45. Авторы СП1 сообщили, что на работе государственных медицинских учреждений также сказывается нехватка медикаментов, соответствующего медицинского оборудования и койко-мест. Из-за низкого уровня обслуживания в местных больницах и клиниках жители страны вынуждены ехать в крупные горо-

да, иногда за сотни километров от их дома, чтобы получить надлежащую помощь. Авторы СП1 рекомендовали Румынии повысить объем ежегодных бюджетных ассигнований на здравоохранение, чтобы обеспечивать качественное медицинское обслуживание, а также адекватный уровень обучения, профессиональной подготовки и оплаты труда врачей и медперсонала<sup>84</sup>.

46. ЕКСП СЕ указал, что уровни младенческой и материнской смертности являются высокими и что принимаемые меры по их снижению неадекватны<sup>85</sup>. СД-Р сообщила, что к числу причин детской смертности относятся недоедание или слабое здоровье матерей, крайняя нищета и отсутствие надлежащего доступа к медицинскому обслуживанию<sup>86</sup>. СД-Р рекомендовала Румынии осуществлять широкомасштабные программы по профилактике детского недоедания и детской смертности, уделяя при этом особое внимание самым обездоленным общинам. Кроме того, СД-Р рекомендовала Румынии развивать систему услуг в сфере психического здоровья детей, включая общинные медицинские центры, и расширять к ним доступ, в том числе благодаря увеличению числа специалистов в этой области и покрытию расходов на психотерапевтические услуги через систему государственного медицинского страхования, распространению практики периодического прохождения томографии для ранней диагностики и принятия мер в случаях, когда дети начинают страдать психическими и поведенческими отклонениями<sup>87</sup>.

47. Авторы СП2 указали, что, хотя закон разрешает производство абортов, существует ряд факторов, препятствующих доступу к необходимым услугам, включая отсутствие конкретных и четких законодательных положений на случай, когда медицинские работники возражают против оказания медицинских услуг по религиозным соображениям или личным убеждениям<sup>88</sup>.

48. Авторы СП1 сообщили, что случаи ранних беременностей у девушек в возрасте 15–19 лет являются частыми, особенно среди девушек рома<sup>89</sup>. РНОПЧ также указало на большое число зарегистрированных случаев беременности среди девочек. Оно отметило нехватку просвещения в вопросах здоровья и контрацепции для молодых девушек<sup>90</sup>. Авторы СП2 дали рекомендацию о том, чтобы Румыния приняла меры по предупреждению беременности среди подростков и обеспечила предоставление услуг по содействию юным матерям в продолжении образования<sup>91</sup>. Авторы СП2 рекомендовали, чтобы Румыния обеспечила наличие и доступность широкого спектра методов планирования семьи, проведение курса сексуального воспитания в школах и просвещение женщин и мужчин в области планирования семьи<sup>92</sup>.

49. Авторы СП1 отметили большое количество лиц, зараженных ВИЧ/СПИДом, и рекомендовали, чтобы Румыния активизировала проведение политики и программ профилактики ВИЧ/СПИДа, прежде всего путем более тщательного выполнения своего обязательства по обеспечению лицам, которые заражены ВИЧ/СПИДом, особенно детям школьного возраста, всеобщего доступа к профилактике, лечению, уходу и эффективным лечебным мероприятиям<sup>93</sup>. Авторы СП2 дали рекомендацию о том, чтобы Румыния приняла национальные стратегии по ВИЧ/СПИДу и по сексуальному и репродуктивному здоровью и правам<sup>94</sup>.

## 8. Право на образование

50. Авторы СП1 с удовлетворением отметили, что в 2011 году был принят новый Закон об образовании, предусматривающий повышение качества образования и наращивание бюджетных ассигнований на нужды образования<sup>95</sup>. Однако СД-Р заявила, что система образования серьезно страдает от недофинанси-

рования и что проведение в жизнь Закона об образовании затруднено вследствие принятого правительством решения отложить до 2014 года применение статьи, гарантирующей финансирование сектора образования в объеме 6% ВВП. СД-Р отметила, что, хотя обязательное образование является бесплатным, родителям приходится нести различные расходы, в том числе на дополнительные занятия, транспорт, ремонт и обслуживание школьных зданий и на спортивный инвентарь. По сообщению СД-Р, эти "скрытые расходы" явно затрудняют положение детей из малоимущих семей и даже могут стать причиной их непринятия или отчисления<sup>96</sup>. Кроме того, авторы СП1 утверждали, что общий уровень качества образования страдает от коррупции. Для сдачи какого-либо экзамена и поступления в вуз иногда требуются взятки и личные связи<sup>97</sup>. СД-Р рекомендовала, чтобы Румыния выделяла и расходовала на нужды образования не менее 6% ВВП и принимала меры по расширению доступа к качественному образованию для всех детей<sup>98</sup>.

51. Авторы СП1 сообщили, что показатели школьного отсева за последние годы возросли, особенно в средней школе, и что они наиболее высоки в общинах рома<sup>99</sup>.

52. Комиссар СЕ выразил озабоченность тем, что многие дети из общин рома не посещают школу<sup>100</sup>. ОНУ указало, что число неграмотных, бросивших или никогда не посещавших школу лиц является более высоким среди женщин рома<sup>101</sup>. Авторы СП1 привели свидетельства детей рома, которые, по их мнению, подвергались дискриминации, запугиванию и издевательствам со стороны преподавателей и товарищей по школе<sup>102</sup>.

53. СЕ упомянул рекомендации Комитета министров СЕ (КМ СЕ) о том, чтобы Румыния: а) разработала всеобъемлющие образовательные модели для преподавания татарского и турецкого языков и преподавания на этих языках; б) обеспечивала обучение достаточного количества учителей для преподавания венгерского, немецкого, турецкого и украинского языков и преподавания на этих языках; в) продолжала развивать систему всеобъемлющего преподавания румынского языка и преподавания на этом языке и d) пересмотрела пределы официального использования языков меньшинств в административной сфере<sup>103</sup>.

## 9. Культурные права

54. Авторы СП1 заявили, что в системе образования не принимаются меры по поощрению культурного разнообразия. Они сообщили, что в школах не изучаются история и культура меньшинства рома и венгерского меньшинства и что лишь в нескольких вузах преподавание ведется на языке рома и венгерском языке<sup>104</sup>. Авторы СП1 рекомендовали Румынии включить изучение культуры рома и венгерской культуры в школьную программу и расширить проведение учебных курсов на венгерском языке в вузах страны<sup>105</sup>. В этом же ключе Комиссар СЕ указал, что преподавание истории народа рома имеет важнейшее значение для повышения уровня взаимопонимания и терпимости. Поэтому Комиссар СЕ выразил надежду на активизацию преподавания истории народа рома в школах и особо рекомендовал систематически использовать в школах бюллетени СЕ по истории народа рома<sup>106</sup>.

## 10. Инвалиды

55. Авторы СП1 сообщили, что по-прежнему широко распространенная стигматизация инвалидов приводит к их изоляции и/или оставлению без внимания. Они отметили, что это особенно заметно в школьной среде<sup>107</sup>.

56. СД-Р указала, что дети-инвалиды продолжают испытывать проблемы с доступом к качественному и всестороннему образованию, поскольку государственные школы слабо подготовлены к их приему, а число специализированных педагогов остается низким<sup>108</sup>. Кроме того, авторы СП1 сообщили, что дети-инвалиды нередко помещаются в специализированные учреждения без рассмотрения возможностей для их интеграции в обычную систему школьного образования<sup>109</sup>. В этой же связи СЕ указал, что многие дети-инвалиды проходят обучение в специальных учреждениях и что большое число детей-инвалидов вообще оставлено без образования<sup>110</sup>. Авторы СП1 рекомендовали, чтобы Румыния обеспечивала интеграцию детей-инвалидов в систему школьного образования и предоставляла им адекватную поддержку<sup>111</sup>.

57. Авторы СП1 указали, что, хотя правительство приняло национальную стратегию в области защиты, интеграции и социальному охвату инвалидов на 2006–2013 годы, инвалиды продолжают сталкиваться с проблемами в трудоустройстве и нередко помещаются в учреждения. Авторы СП1 рекомендовали, чтобы Румыния обеспечила эффективное осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов путем принятия мер по устранению недостатков и окружающих препятствий, которые затрудняют полноценное, реальное и равноправное участие инвалидов в жизни общества<sup>112</sup>.

## 11. Меньшинства

58. Комиссар СЕ выразил озабоченность в связи с враждебными выпадами в адрес рома во внутривластных выступлениях. Некоторые политические деятели допускали порочащие общины рома заявления, в частности, связывая их с преступностью и критикуя их за нежелание интегрироваться<sup>113</sup>. ЦПР также отметил ряд дискриминационных заявлений в адрес меньшинства рома со стороны высокопоставленных должностных лиц<sup>114</sup>. Аналогичные замечания были сделаны авторами СПЗ<sup>115</sup> и ОНУ<sup>116</sup>.

59. Наряду с этим Комиссар СЕ указал, что средства массовой информации продолжают культивировать негативный, стереотипный образ рома<sup>117</sup>. Он заявил, что выступления, разжигающие ненависть к народности рома, должны осуждаться и наказываться, и предложил правительству рассмотреть вопрос о разработке высокоприоритетного плана действий по повышению осведомленности населения о проблеме дискриминации и по борьбе с расизмом и нетерпимостью<sup>118</sup>.

60. СД-Р предоставила информацию о том, что многие дети рома испытывают недоедание и сталкиваются с проблемами при доступе к образованию. Она рекомендовала Румынии расширять доступ детей рома к образованию, медицинскому обслуживанию и социальной защите и развивать сеть посредников по оказанию медицинских и социальных услуг в общинах рома<sup>119</sup>.

61. Кроме того, ОНУ указала, что национальная стратегия в интересах рома осуществляется в недостаточной степени из-за отсутствия финансирования мероприятий на региональном уровне<sup>120</sup>. Она отметила явную потребность в наращивании государственной помощи через образовательные программы, повышение уровня медицинского обслуживания и реализацию проектов в сфере социального жилья. Необходимо решение для тех, кто оказался в отчужденном положении из-за отсутствия удостоверений личности и свидетельств о рождении. ОНУ также подчеркнула необходимость принятия мер по повышению уровня общественного признания народности рома в качестве меньшинства, а также по информированию и просвещению населения о культуре и истории народа рома с целью привлечения его внимания к препятствиям и проблемам,

с которыми сталкивается этот народ, и по улучшению нынешнего неприглядного имиджа рома<sup>121</sup>.

## 12. Права человека и борьба с терроризмом

62. "Международная амнистия" по-прежнему озабочена тем, что, несмотря на имеющиеся доказательства, правительство отказалось от расследования утверждений о причастности Румынии к программам выдачи и тайного содержания под стражей, а также от привлечения виновных к ответственности<sup>122</sup>. МА сочла, что негласное внутреннее расследование, проведенное в 2005 году, и расследование Сената Румынии в 2007 году не соответствуют международному обязательству Румынии в отношении проведения независимого, беспристрастного, тщательного и эффективного расследования в связи с вышеупомянутыми программами<sup>123</sup>.

### Примечания

<sup>1</sup> The stakeholders listed below have contributed information for this summary; the full texts of all original submissions are available at: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).

#### *Civil society*

AI	Amnesty International, London, United Kingdom;
CLR	Centre for Legal Resources, Bucharest, Romania;
GIEACP	Global Initiative to End All Corporal Punishment of Children, London, United Kingdom;
ERRC	European Roma Rights Centre, Budapest, Hungary;
SC-R	Save the Children – Romania, Bucharest, Romania;
STP	Society for Threatened People, Berlin, Germany;
SIRDO	Romanian Independent Society of Human Rights, Bucharest, Romania;
JS1	Joint Submission by Christina Organisations Against Trafficking in Human Beings (COATNET); Association Points-Cœur (France); Franciscans International (Switzerland) and Associazione Comunità Papa Giovanni XXIII (Italy);
JS2	Joint Submission by the Romanian Sexual and Reproductive Rights Coalition (including Euro-regional Centre for Public Initiatives (ECPI), Societatea de Educatie Sexuala si Contraceptiva (SECS), Centrul Parteneriat pentru Egalitate (CPE), Centrul FILIA, Uniunea Nationala a Organizatiilor Persoanelor care traiescu cu HIV/SIDA (UNOPA), ACCEPT, Romani CRISS and Pro Women) (Romania), The Global Justice Initiative (New York, USA) and the Sexual Rights Initiative (Coalition that includes Action Canda for population and Development (Canada), Coalition of African Lesbians (South Africa), Creating Resources for Empowerment and Action (India), AKAHATA (Latin America), Egyptian Initiative for Personal Rights (Egypt), Federation for Women and Family Planning (Poland) and others.);
JS3	Joint Submission by the Roma Center for Social Intervention and Studies (Romani CRISS), Sanse Egale Association, Sanse Egale pentru Copii si Femei Association and El Tera Association (Romania);
JS4	Joint Submission by ACCEPT (Bucharest, Romania) and the European Region of the International Lesbian, Gay, Bisexual, Trans and Intersex Association (ILGA-Europe) (Brussels; Belgium).

#### *Regional intergovernmental organization*

CoE	Council of Europe; Attachments: CoE-Commissioner – Commissioner for Human Rights Letter to the Prime Minister of Romania, Strasbourg, 17 November, 2010 (Ref: CommHR7PP/sf202-2010); CoE-CM – Recommendation CM/RecChL (2012)3 of the Committee of Ministers on the application of the European Charter for Regional or
-----	--

Minority Languages by Romania, adopted by the Committee of Ministers on 13 June 2012;  
CoE-ECSR – European Committee of Social Rights, Conclusions 2009, 2010 and 2011;  
CoE-GRETA – Group of Experts on Action against Trafficking in Human Beings, Report concerning the implementation of the Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings by Romania, Strasbourg, 31 May 2012;  
CoE-CPT Rapport au Gouvernement de la Roumanie relatif à la visite effectuée en Roumanie par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants du 5 au 16 septembre 2010, Strasbourg, le 24 novembre 2011.

- 2 AI, pp.1–2.
- 3 SC-R, p. 5.
- 4 CoE-Commissioner, p. 2.
- 5 CoE-Commissioner, p. 2.
- 6 JS3, p. 4.
- 7 JS4, p.4.
- 8 CLR, paras. 5, 9 and 15.
- 9 SC-R, p. 4.
- 10 CoE-Commissioner, p. 1.
- 11 JS3, p. 12.
- 12 JS1, para. 32; see also STP, para. 3.
- 13 STP, paras. 2, 3 and 4.
- 14 CoE-Commissioner, p. 4.
- 15 AI, p.1, see also CLR, para.26, JS3, p. 10 and STP, paras. 5–8.
- 16 CoE-Commissioner, p. 3.
- 17 AI, pp. 2–3.
- 18 AI, p. 2, see also SIRDO, p. 3.
- 19 AI, p. 4.
- 20 CoE-Commissioner, p. 2.
- 21 JS4, pp. 1–2.
- 22 JS4, p. 3.
- 23 JS2, p. 4.
- 24 JS2, p. 4.
- 25 JS1, para. 27.
- 26 SIRDO, p. 3.
- 27 CoE-CPT, para. 16.
- 28 CoE-CPT, paras. 11 and 46.
- 29 JS3, pp. 2, 7, 8 and 9.
- 30 ERRC, pp. 4–5.
- 31 GIEACP, p. 1.
- 32 SC-R, para. 11.
- 33 GIEACP, p. 1.
- 34 SC-R, p. 5.
- 35 SC-R, p. 5.
- 36 CoE-ECSR, p. 13.
- 37 CoE, p. 8 and CoE-ECSR, p. 5.
- 38 CoE, p. 9 and CoE-GRETA, p. 7.
- 39 CoE-GRETA, para. 63.
- 40 ERRC, pp. 2–3.
- 41 CoE-GRETA, p. 7.
- 42 JS1, paras. 15, 16, 17 and 18.
- 43 CoE-GRETA, p. 7.
- 44 CoE-GRETA, p. 7.
- 45 SC-R, para. 13.
- 46 CoE-ECSR, p. 13.
- 47 CoE-GRETA, para. 107.
- 48 SC-R, p. 5.
- 49 CoE-CPT, paras. 23, 30, 32 and 38.
- 50 CoE, p. 9 and CoE-GRETA, paras. 195–196.

- 51 CoE-GRETA, p. 7.  
52 CoE, p. 9.  
53 CoE-GRETA, p. 7.  
54 ERRC, pp. 3–5.  
55 CoE-GRETA, p. 7.  
56 CoE, p. 9 and CoE-GRETA, para. 166.  
57 CoE-CPT, para. 40.  
58 SC-R, para.8.  
59 ERRC, p. 3.  
60 ERRC, pp. 4–5.  
61 SC-R, p. 5.  
62 JS4, p. 2–3.  
63 CoE, p. 6 and CoE-ECSR, Conclusions 2008, p. 6.  
64 CoE, p. 3 and CoE-Commissioner, p. 4.  
65 JS1, p. 3.  
66 CoE, p. 8 and CoE-ECSR, p. 8.  
67 JS1, paras. 7, 9 and 10.  
68 SC-R, para. 7 and p. 5.  
69 JS1, paras. 7–8.  
70 CoE-ESCR, p. 20.  
71 JS3, p. 3.  
72 AI, p. 2, see also ERRC, p. 1.  
73 AI, p. 2.  
74 ERRC, pp. 1–2.  
75 AI, p. 2.  
76 AI, p. 3.  
77 CoE-Commissioner, p. 3.  
78 AI, p. 2.  
79 ERRC, p. 2, see also JS3, p. 10.  
80 SPT, para. 3.  
81 ERRC, p. 5.  
82 CoE-Commissioner, p. 3.  
83 JS1, paras 20 and 21.  
84 JS1, paras. 23–24.  
85 CoE, p. 7, CoE-ECSR, p. 13.  
86 SC-R, para.9.  
87 SC-R, p. 5.  
88 JS2, p. 3.  
89 JS1, para. 19.  
90 SIRDO, p. 3.  
91 JS2, p. 5.  
92 JS2, pp. 3 and 7.  
93 JS1, paras 25 and 27.  
94 JS2, p. 4.  
95 JS1, para. 36.  
96 SC-R, para. 14; see also CoE, p. 8.  
97 JS1, para. 37.  
98 SC-R, p. 5.  
99 JS1, para. 35.  
100 CoE-Commissioner, p. 4.  
101 STP, para. 2.  
102 JS1, para. 38.  
103 CoE, p. 5 and CoE-CoM, paras. 2, 3, 4 and 5.  
104 JS1, para. 38.  
105 JS1, para. 41.  
106 CoE-Commissioner, p. 4.  
107 JS1, para. 28.  
108 SC-R, para. 16.  
109 JS1, paras. 28–33.  
110 CoE, p. 6 ; CoE-ECSR, Conclusion 2008, p. 11.  
111 JS1, para. 41.

- <sup>112</sup> JS1, paras. 29–30.  
<sup>113</sup> CoE, p. 3 and CoE-Commissioner, p. 1.  
<sup>114</sup> CLR, paras. 16–23.  
<sup>115</sup> JS3, p. 6.  
<sup>116</sup> STP, paras. 4–5.  
<sup>117</sup> CoE-Commissioner, p. 1.  
<sup>118</sup> CoE-Commissioner, p. 2.  
<sup>119</sup> SC-R, para. 17 and p.5.  
<sup>120</sup> STP, para. 9.  
<sup>121</sup> STP, para. 10.  
<sup>122</sup> AI, p. 1.  
<sup>123</sup> AI, p. 3.
-